



# GIGATHERM

Engineering for success

- Bedienungsanleitung GM 9100
- Instruction manual GM 9100
- Mode d'emploi GM 9100
- Istruzione d'uso GM 9100

# DEUTSCH      INHALTSVERZEICHNIS

1. Verwendung des Messgerätes	1
2. Technische Daten	1
2.1 Typ	1
2.2 Allgemeine Spezifikation	1
2.3 Batterieversorgung	1
2.4 Alarmer	1
3. Bedienung	2
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	2
3.2 Messbetrieb	2
4. Name und Adresse des Herstellers	2
5. Geräteinformationen	3
5.1 Bemessungsdaten	3
5.2 Messbetrieb und Wartung	3

# ENGLISH                      TABLE OF CONTENTS

1. Intended use of the equipment	4
2. Technical specification	4
2.1 Type	4
2.2 General specification	4
2.3 Battery supply	4
2.4 Alarms	4
3. Instructions for use	5
3.1 General safety considerations	5
3.2 Operation	5
4. Name and address of manufacturer	5
5. Equipment information	6
5.1 Equipment ratings	6
5.2 Equipment operation and maintenance	6

# FRANCAIS      TABLES DES MATIERES

1. Utilisation de l'appareil de mesure	7
2. Caractéristiques techniques	7
2.1 Type	7
2.2 Spécification générale	7
2.3 Alimentation par batterie	7
2.4 Alarmes	7
3. Mode d'emploi	8
3.1 Consignes de sécurité générales	8
3.2 Mode mesure	8
4. Nom et adresse du fabricant	8
5. Informations sur l'appareil	9
5.1 Données de mesure	9
5.2 Mode mesure et maintenance	9

# ITALIANO

# INDICE

1. Utilizzo dello strumento di misura	10
2. Dati tecnici	10
2.1 Modello	10
2.2 Specifiche generali	10
2.3 Alimentazione a batteria	10
2.4 Allarmi	10
3. Controllo	11
3.1 Precauzioni generali	11
3.2 Misurazione	11
4. Nome e indirizzo del produttore	11
5. Informazioni misuratore	12
5.1 Dati di misurazione	12
5.2 Misurazione e manutenzione	12

## 1. Verwendung des Messgerätes

Messung der Mikrowellen-Leckage zwischen 0.00 und 9.99 mW/cm<sup>2</sup> von Mikrowellengeräten und -anlagen, die im ISM-Band von 2450 MHz arbeiten.

## 2. Technische Daten

### 2.1 Typ

Handgeführter Mikrowellen-Lecktester GM 9100

### 2.2 Allgemeine Spezifikation

- Anzeige: Rote 7-Segment LED-Anzeige mit 3 Ziffern
- Messbereich: 0 ... 9.99 mW/cm<sup>2</sup>
- Kalibrierung: kalibriert bei 2450 MHz
- Ansprechzeit: < 3 Sekunden (0 ... 90 % eines rechteckigen Eingangssignals)
- Fehler:  $\leq \pm 1.5$  dB
- Umgebungstemperatur: +5 °C ... +40 °C
- Abmessungen: 187 x 78 x 24 (Länge x Breite x Höhe, in mm)
- Gewicht: 170 g inklusive Batterie, 125 g ohne Batterie

### 2.3 Batterieversorgung

9 V-Block-Alkaline-Batterie gemäss IEC Kennziffer 6LR61

- Typischer Verbrauch: 90 mA (minimaler Verbrauch 60 mA, maximaler Verbrauch 120 mA)
- Verpolung: Das Gerät ist gegen Verpolung geschützt.

### 2.4 Alarme

- Akustischer Alarm
  - Sobald ein Wert von 5.00 mW/cm<sup>2</sup> (1.00 mW/cm<sup>2</sup> für Laborgeräte) erreicht wird, ertönt ein akustischer Alarm.
- Visueller Alarm
  - Sobald ein Wert von 9.99 mW/cm<sup>2</sup> erreicht wird, beginnt die Anzeige zu Blinken und indiziert die Überschreitung des Messbereichs.
  - Sobald die Batteriespannung unter 6.1 V sinkt, blinkt die Anzeige und macht somit auf den notwendigen Austausch der Batterie aufmerksam.

# DEUTSCH

## 3. Bedienung

### 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG!** Erhöhte Vorsicht ist erforderlich, wenn in der Umgebung von hoher elektromagnetischer Feldstärke gearbeitet wird und wo der Kontakt mit Hochspannung bzw. Hochspannungskreisen oder -objekten möglich ist. Der zufällige Kontakt mit diesen kann tödlich sein. Gigatherm AG lehnt jegliche Verantwortung für Schäden oder Verletzungen ab, welche aus Unfällen bei der Benutzung des Messinstrumentes resultieren.
- **ACHTUNG!** Bevor das Messgerät in die Nähe eines Mikrowellengerätes oder einer Mikrowellenanlage gebracht wird, muss das Messgerät durch Drücken und Halten der ON/OFF Taste eingeschaltet und der Selbsttest abgewartet werden.
- **ACHTUNG!** Das Messgerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen gedacht, daher darf es nicht Regen oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

### 3.2 Messbetrieb

- Nach dem Drücken und Halten der ON/OFF Taste wird der Selbsttest aktiviert. Während des Selbsttests erscheint auf der Anzeige "888" und der akustische Alarm wird kurz aktiviert.
- Im Anschluss an den Selbsttest ist das Gerät betriebsbereit und zeigt den aktuellen Messwert der Mikrowellen-Leckage im Abstand 50 mm von der Oberfläche des Mikrowellengerätes oder der Mikrowellenanlage.
- Um Fehlmessungen zu vermeiden, muss die Messspitze des Gerätes über die Oberfläche des Mikrowellengerätes oder der Mikrowellenanlage bewegt werden, während es senkrecht zur Oberfläche des Mikrowellengerätes oder der Mikrowellenanlage gehalten wird. Während der Messung dürfen keine Gegenstände in die Nähe der Messspitze gebracht werden.

## 4. Name und Adresse des Herstellers

Gigatherm AG  
Halten 120  
CH-9035 Grub AR  
Schweiz  
Telefon +41 71 898 04 04  
Fax +41 71 898 04 05  
www.gigatherm.ch  
sales@gigatherm.ch

## 5. Geräteinformationen

### 5.1 Bemessungsdaten

- Versorgungsspannung
  - Das Messgerät wird von einer mitgelieferten 9 V-Block-Alkaline-Batterie gemäss IEC Kennziffer 6LR61 gespeist.
- Das Gerät ist für folgende Umgebungsbedingungen ausgelegt:
  - Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
  - Das Gerät darf nicht in Höhen über 2'000 m eingesetzt werden.
  - Das Gerät ist ausgelegt für eine Umgebungstemperatur zwischen +5 °C and +40 °C.
  - Das Gerät ist für die Verwendung bei einer maximalen relativen Feuchte von 80 % bei Temperaturen bis +31 °C ausgelegt. Bei Temperaturen zwischen +31 °C und +40 °C nimmt die maximale relative Feuchte von 80 % bei +31 °C linear auf 50 % bei +40 °C ab.

### 5.2 Messbetrieb und Wartung

- Einsatz der verschiedenen Betriebsmodi
  - So lange die ON/OFF Taste gedrückt wird, ist das Gerät eingeschaltet. Sobald die ON/OFF Taste losgelassen wird, schaltet das Gerät ab.
- Re-Kalibrierung: einmal pro Jahr
- Anleitung zum Austausch von Verbrauchsmaterialien
  - Sobald die Anzeige wechselweise den aktuellen Messwert und "bAt" anzeigt, muss die Batterie ausgetauscht werden. Hierzu wird das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes geöffnet, die alte Batterie entfernt (und entsorgt), eine neue Batterie gleichen Types (9 V-Block-Alkaline-Batterie gemäss IEC Kennziffer 6LR61) eingesetzt und das Batteriefach wieder verschlossen.
- Anleitung zur Reinigung und Dekontaminierung
  - Das Gerät muss mit einem feuchten Tuch und Geschirrspülmittel gereinigt und anschliessend abgetrocknet werden. Giftige, korrosive oder die Oberfläche zerkratzenende Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Wird das Gerät in einer nicht in der Dokumentation beschriebenen Weise verwendet, so kann der sichere Betrieb des Gerätes nicht mehr gewährleistet werden.



# ENGLISH

## 1. Intended use of the equipment

Measurement of the microwave power flux density of microwave ovens and equipment operating in the ISM band at 2450 MHz in the range between 0.00 and 9.99 mW/cm<sup>2</sup>.

## 2. Technical specification

### 2.1 Type

Handheld Microwave Leakage Tester GM 9100

### 2.2 General specification

- Display: Red 7 segment LED-display with 3 digits
- Range: 0 ... 9.99 mW/cm<sup>2</sup>
- Calibration: Calibrated at 2450 MHz
- Response time: Less than 3 seconds (0 ... 90 % of a stepped input signal)
- Error:  $\leq \pm 1.5$  dB
- Operating temperature: +5 °C ... +40 °C
- Dimensions: 187 x 78 x 24 (length x width x height, in mm)
- Weight: 170 g including battery, 125 g excluding battery

### 2.3 Battery supply

9 V block alkaline battery according to IEC designation 6LR61

- Typical consumption: 90 mA (minimum consumption 60 mA, maximum consumption 120 mA)
- Reversed polarity: The equipment is protected against reverse polarity

### 2.4 Alarms

- Audible alarm
  - As soon as reading exceeds 5.00 mW/cm<sup>2</sup> (1.00 mW/cm<sup>2</sup> for devices in laboratory applications) an audible alarm is activated.
- Visual alarm
  - As soon as reading exceeds 9.99 mW/cm<sup>2</sup> the display starts to flash indicating over range.
  - As soon as the voltage of the battery drops below 6.1 V the display starts to flash indicating the necessity to replace the battery.

# ENGLISH

## 3. Instructions for use

### 3.1 General safety considerations

- **WARNING!** Extreme caution is advised when working in environments where high density electromagnetic fields may exist and where contact with high voltage or high current carrying circuits or objects is possible. Accidental contact with high voltage or high current carrying circuits or objects can be lethal. Gigatherm AG assumes no liability for any damages or personal injury which may result from accidents arising from the use of this equipment.
- **WARNING!** Before approaching the microwave oven or equipment the equipment has to be switched on by pressing and holding the ON/OFF push button and the self test has to be awaited.
- **WARNING!** The equipment is for indoor use only, so do not expose to rain or splashing water.

### 3.2 Operation

- After pressing and holding the ON/OFF push button the self test is activated. During the self test the display shows reading "888" and the audible alarm is briefly activated.
- After the self test the equipment is ready for use and shows the actual reading of the microwave power flux density in a distance of 50 mm away from the surface of the microwave oven or equipment.
- In order to avoid wrong readings the tip of the equipment has to be moved over the surface of the microwave oven or equipment while standing perpendicular to the surface. During measurement keep any parts away from the tip of the equipment.

## 4. Name and address of manufactures

Gigatherm AG  
Halten 120  
CH-9035 Grub AR  
Switzerland  
Phone +41 71 898 04 04  
Fax +41 71 898 04 05  
[www.gigatherm.ch](http://www.gigatherm.ch)  
[sales@gigatherm.ch](mailto:sales@gigatherm.ch)

# ENGLISH

## 5. Equipment information

### 5.1 Equipment rating

- Supply voltage
  - The equipment is supplied by a packed 9 V block alkaline battery according to IEC designation 6LR61.
- Environmental conditions for which the equipment is designed:
  - The equipment is designed for indoor use only.
  - The equipment is designed for use at altitudes up to 2'000 m.
  - The equipment is designed for use at temperatures between +5 °C and +40 °C
  - The equipment is designed for use at a maximum relative humidity of 80 % for temperatures up to +31 °C decreasing linearly to 50 % for a temperature of +40 °C.

### 5.2 Equipment operation and maintenance

- Identification of operating controls and their use in all operating modes
  - As long as the ON/OFF push button is pushed the equipment is switched on. As soon as the ON/OFF push button is released the equipment switches off.
- Re-Calibration: once a year
- Instructions for replacement of consumables
  - As soon as the display shows the actual reading and "bAt" alternately the battery is to be replaced by opening the battery compartment on the backside of the equipment, removing and disposing the empty battery, connecting a new battery of the same type (9 V block alkaline battery according to IEC designation 6LR61) and closing the battery compartment again.
- Instructions for cleaning and decontamination
  - The equipment is to be cleaned with a damp cleaning rag and some dish washing detergent and to be dried up afterwards. Poisonous or corrosive detergents or detergents scratching the surface shall not be used.

If the equipment is used in a manner not specified by this documentation the protection provided by the equipment may be impaired.

# FRANCAIS

## 1. Utilisation de l'appareil de mesure

Mesure des fuites micro-ondes entre 0,00 et 9,99 mW/cm<sup>2</sup> sur des appareils et installations à micro-ondes qui fonctionnent dans la bande ISM de 2450 MHz.

## 2. Caractéristiques techniques

### 2.1 Type

Détecteur de fuites micro-ondes portable GM 9100

### 2.2 Spécification générale

- Affichage : Affichage LED à 7 segments rouge à 3 chiffres
- Plage de mesure : 0 ... 9,99 mW/cm<sup>2</sup>
- Etalonnage : étalonné à 2450 MHz
- Temps de réaction : < 3 secondes (0 ... 90 % d'un signal d'entrée rectangulaire)
- Erreur :  $\leq \pm 1,5$  dB
- Température ambiante : +5 °C ... +40 °C
- Dimensions : 187 x 78 x 24 (longueur x largeur x hauteur, en mm)
- Poids : 170 g batterie comprise, 125 g sans batterie

### 2.3 Alimentation par batterie

Batterie alcaline 9 V Block selon la norme IEC 6LR61

- Consommation typique : 90 mA (consommation minimale 60 mA, consommation maximale 120 mA)
- Inversion de polarité : l'appareil est protégé contre l'inversion de polarité.

### 2.4 Alarmes

- Alarme sonore
  - Dès qu'une valeur de 5,00 mW/cm<sup>2</sup> (1,00 mW/cm<sup>2</sup> pour appareil laboratoire) est atteinte, une alarme sonore retentit.
- Alarme visuelle
  - Dès qu'une valeur de 9,99 mW/cm<sup>2</sup> est atteinte, l'affichage commence à clignoter et indique le dépassement de la plage de mesure.
  - Dès que la tension de batterie passe au-dessous de 6,1 V, l'affichage clignote et attire ainsi l'attention sur la nécessité de remplacer la batterie.

# FRANCAIS

## 3. Mode d'emploi

### 3.1 Consignes de sécurité générales

- **IMPORTANT !** Soyez particulièrement prudents lors d'une intervention dans un environnement où règne une forte intensité de champ électromagnétique et lorsqu'existe une possibilité de contact avec la haute tension ou avec des circuits ou objets sous haute tension. Un contact accidentel peut être mortel. Gigatherm AG décline toute responsabilité pour des dommages ou des blessures résultant d'accidents survenant à l'occasion de l'utilisation de l'instrument de mesure.
- **IMPORTANT !** Avant d'amener l'appareil de mesure à proximité d'un appareil ou d'une installation à micro-ondes, mettez l'appareil en circuit en pressant la touche ON/OFF et en la maintenant enfoncée, puis attendez l'autotest.
- **IMPORTANT !** L'appareil de mesure est conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur des locaux, il ne doit donc pas être exposé à la pluie ni aux projections d'eau .

### 3.2 Plage de mesure

- L'autotest démarre après avoir appuyé sur la touche ON/OFF. Pendant l'autotest, "888" apparaît sur l'affichage et l'alarme sonore est activée brièvement.
- A la suite de l'autotest, l'appareil est prêt à fonctionner, il indique la valeur de mesure actuelle des fuites micro-ondes à une distance de 50 mm de la surface de l'appareil ou de l'installation à micro-ondes.
- Pour éviter toute erreur de mesure, déplacez la pointe de mesure de l'appareil au-dessus de la surface de l'appareil ou de l'installation à micro-ondes tout en maintenant l'appareil perpendiculairement à la surface de l'appareil ou de l'installation à micro-ondes. Aucun objet ne doit être approché de la pointe de mesure pendant la mesure.

## 4. Nom et adresse du fabricant

Gigatherm AG  
Halten 120  
CH-9035 Grub AR  
Suisse  
Téléphone +41 71 898 04 04  
Fax +41 71 898 04 05  
[www.gigatherm.ch](http://www.gigatherm.ch)  
[sales@gigatherm.ch](mailto:sales@gigatherm.ch)

# FRANCAIS

## 5. Informations sur l'appareil

### 5.1 Données de mesure

- Tension d'alimentation
  - L'appareil de mesure est alimenté par une batterie alcaline 9 V Block selon la norme IEC 6LR61.
- L'appareil est conçu pour les conditions ambiantes suivantes:
  - L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux fermés.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2'000 m.
  - L'appareil est conçu pour une température ambiante comprise entre +5 °C et +40 °C.
  - L'appareil est conçu pour fonctionner en présence d'une humidité relative maximale de 80 % à des températures jusqu'à +31 °C. A des températures comprises entre +31 °C et +40 °C, l'humidité relative maximale de 80 % à +31 °C diminue de façon linéaire jusqu'à 50 % à +40 °C.

### 5.2 Plage de mesure et maintenance

- Mise en œuvre des différents modes de fonctionnement
  - Tant que la touche ON/OFF est maintenue enfoncée, l'appareil est en circuit. Dès que l'on relâche la touche ON/OFF, l'appareil se met hors circuit.
- Re-Calibration: une fois par an
- Instructions de remplacement des matériaux consommables
  - Dès que l'affichage indique alternativement la valeur de mesure actuelle et „bAt“, remplacez la batterie. Pour ce faire, ouvrez le compartiment de batterie à l'arrière de l'appareil, enlevez (et éliminez) l'ancienne batterie, insérez une batterie neuve de même type (batterie alcaline 9 V Block selon la norme IEC 6LR61) et refermez le compartiment de batterie.
- Instructions de nettoyage et de décontamination
  - Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et du liquide lave-vaisselle, puis séchez-le. N'utilisez aucun produit nettoyant toxique, corrosif ou susceptible de rayer la surface.

Un fonctionnement sûr de l'appareil n'est plus garanti si celui-ci est utilisé d'une façon différente de celle décrite dans la documentation.

# ITALIANO

## 1. Utilizzo dello strumento di misura

Misurazione della fuga di microonde compresa tra 0.00 und 9.99 mW/cm<sup>2</sup> di apparecchi e sistemi a microonde che operano nella banda ISM di 2450 MHz.

## 2. Dati tecnici

### 2.1 Modello

Rivelatore di fughe di microonde manuale GM 9100

### 2.2 Specifiche generali

- Display: rosso a LED a 7 segmenti con 3 cifre
- Campo di misura: 0 ... 9.99 mW/cm<sup>2</sup>
- Calibrazione: calibrato a 2450 MHz
- Tempo di risposta: < 3 secondi (0 ... 90 % di un segnale d'ingresso ad angolo retto)
- Errore:  $\leq \pm 1.5$  dB
- Temperatura ambiente: +5 °C ... +40 °C
- Dimensioni: 187 x 78 x 24 (Lunghezza x Larghezza x Altezza, in mm)
- Peso: 170 g inclusa la batteria, 125 g senza la batteria

### 2.3 Alimentazione a batteria

Batteria alcalina 9 V Block CEI 6LR61

- Consumo tipico: 90 mA (consumo minimo 60 mA, consumo massimo 120 mA)
- Inversione di polarità: lo strumento è protetto contro le inversioni di polarità.

### 2.4 Allarmi

- Allarme acustico
  - Quando viene raggiunto un valore di 5,00 mW/cm<sup>2</sup> (1,00 mW/cm<sup>2</sup> per applicazioni di apperacchiature in laboratorio) si attiva un allarme acustico.
- Allarme visivo
  - Quando viene raggiunto un valore di 9,99 mW/cm<sup>2</sup> il display inizia a lampeggiare per segnalare il superamento del campo di misura.
  - Non appena la tensione della batteria scende sotto i 6,1 V, il display inizia a lampeggiare e segnala la necessità di sostituire la batteria.

# ITALIANO

## 3. Controllo

### 3.1 Precauzioni generali

- **ATTENZIONE!** Usare particolare cautela quando si lavora in un ambiente in cui sono presenti intensità di campo elettromagnetiche elevate e in cui è possibile entrare in contatto con tensione elevata o con oggetti e circuiti ad alta tensione. Il contatto accidentale con tali sorgenti di tensione potrebbe essere mortale. Gigatherm AG non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da incidenti verificatisi durante l'impiego dello strumento di misura.
- **ATTENZIONE!** Prima di portare lo strumento di misura nei pressi di un apparecchio a microonde o di un sistema a microonde, è necessario accenderlo selezionando e tenendo premuto il tasto ON/OFF e attendendo l'esecuzione dell'autotest.
- **ATTENZIONE!** Lo strumento di misura è progettato solo per l'utilizzo in ambienti chiusi, per tale ragione non può essere esposto a pioggia o a schizzi d'acqua.

### 3.2 Misurazione

- Selezionando e tenendo premuto il tasto ON/OFF si attiva l'autotest. Durante l'autotest sul display compare il codice "888" e l'allarme acustico viene attivato per breve tempo.
- Al termine dell'autotest lo strumento è pronto all'uso e visualizza il valore di misura attuale della fuga di microonde a una distanza di 50 mm dalla superficie dell'apparecchio o del sistema a microonde.
- Per evitare errori di misurazione è necessario muovere il puntale di misura dello strumento sulla superficie dell'apparecchio o del sistema a microonde, mantenendolo in posizione perpendicolare rispetto alla superficie stessa. Durante la misurazione, il puntale di misura non deve essere ostacolato dalla presenza di alcun oggetto.

## 4. Nome e indirizzo del produttore

Gigatherm AG  
Halten 120  
CH-9035 Grub AR  
Svizzera  
Telefono +41 71 898 04 04  
Fax +41 71 898 04 05  
[www.gigatherm.ch](http://www.gigatherm.ch)  
[sales@gigatherm.ch](mailto:sales@gigatherm.ch)



# ITALIANO

## 5. Informazioni sullo strumento di misura

### 5.1 Dati di misurazione

- Tensione d'alimentazione
  - Lo strumento di misura è alimentato mediante una batteria alcalina 9 V Block CEI 6LR61 compresa nella fornitura.
- Lo strumento è progettato per le seguenti condizioni ambientali:
  - Lo strumento può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.
  - Lo strumento non può essere utilizzato ad altezze superiori ai 2'000 metri.
  - Lo strumento è progettato per l'impiego a una temperatura ambiente compresa tra +5 °C e +40 °C.
  - Lo strumento è progettato per l'utilizzo con un'umidità relativa massima di 80% a temperature fino a +31 °C. In caso di temperature comprese tra +31 °C e +40 °C l'umidità relativa massima dell'80 % prevista per +31 °C diminuisce in modo lineare a 50 % per temperature di +40 °C.

### 5.2 Misurazione e manutenzione

- Inserimento delle diverse modalità di utilizzo
  - Lo strumento rimane acceso fino a che si tiene premuto il tasto ON/OFF. Non appena si rilascia il tasto ON/OFF lo strumento si spegne.
- Re-Calibrazione: una volta all'anno
- Istruzioni per la sostituzione dei materiali di consumo
  - Non appena il display alterna la visualizzazione del valore di misura attuale all'indicazione "bAt", è necessario sostituire la batteria. Per eseguire questa operazione aprire il vano porta-batteria posto sul lato posteriore dello strumento, rimuovere (e smaltire) la batteria vecchia. Inserire una nuova batteria dello stesso tipo (batteria alcalina 9 V Block CEI 6LR61) e richiudere il vano portabatteria.
- Istruzioni per la pulizia e la decontaminazione
  - Lo strumento deve essere pulito con un panno umido e del detergente sapone neutro, e infine asciugato. È sconsigliato utilizzare detergenti tossici, corrosivi o che potrebbero graffiare la superficie dello strumento.

Qualora lo strumento fosse utilizzato in modi diversi da quelli descritti nella documentazione, non si garantisce il corretto funzionamento dello strumento stesso.

Bitte registrieren Sie Ihren neuen handgeführten Mikrowellen-Lecktester GM 9100 über unsere Homepage *[www.gigatherm.ch/download](http://www.gigatherm.ch/download)*, um immer auf dem neuesten Stand zu sein.

Please register your new handguided microwave leakage tester GM 9100 on our homepage *[www.gigatherm.ch/download](http://www.gigatherm.ch/download)* to keep always up to date.

Veillez enregistrer votre nouveau détecteur de fuites micro-ondes portatif GM 9100 sur notre site internet *[www.gigatherm.ch/download](http://www.gigatherm.ch/download)* pour être toujours à jour.

Por cortesia, registrate il vostro nuovo rivelatore di fughe di microonde manuale GM 9100 all'indirizzo *[www.gigatherm.ch/download](http://www.gigatherm.ch/download)* per essere sempre aggiornati.



Messspitze  
Tip of the equipment  
Point de mesureur  
Punta de strumento di misura

LED-Anzeige  
LED display  
Indicateur à DEL  
Display LED

ON/OFF Taste  
ON/OFF button  
ON/OFF bouton  
ON/OFF tasto



Batteriefach  
Battery compartment  
Compartiment à batterie  
Vano portabatteria

9 V-Block-Alkaline-Batterie  
9 V block alkaline battery  
9 V block batterie alkaline  
9 V blocco batteria alcalina

Gigatherm AG  
Halten 120  
CH-9035 Grub AR  
Schweiz  
Telefon +41 71 898 04 04  
Fax +41 71 898 04 05  
[www.gigatherm.ch](http://www.gigatherm.ch)  
[sales@gigatherm.ch](mailto:sales@gigatherm.ch)